

# Las Novelas ejemplares en su IV centenario

Dipartimento StudiUm · Università degli Studi di Torino · Progetto Novellieri italiani in Europa · Artifara · Revista de Lenguas y Literaturas Ibéricas y Latinoamericanas

## Martes 5. Sala Lauree Lettere e Filosofia<sup>1</sup>

10 Saludos oficiales: **Paola Cifarelli**, Directora de la Scuola di Scienze Umanistiche; **Lorenzo Massobrio**, Decano de la Facoltà di Lettere e Filosofia; **Enrico Maltese**, Director del Dipartimento di Studi Umanistici

10'30 Conferencia inaugural

**Aldo Ruffinatto**, Università di Torino

“Doce novelas (ejemplares) nuevas, nunca *impressas*”

12'00: **Novelas y música** Preside **Alberto Rizzuti**

**María Encina Cortizo** y **Ramón Sobrino**, Universidad de Oviedo

“La Picaresca (1851): Rinconete y Cortadillo en el origen de la zarzuela grande del siglo XIX”

**Miriam Perandones**, Universidad de Oviedo

“Los usos intertextuales en las obras homónimas “Madre sobre mi madre” de tres compositores españoles de distintas generaciones musicales”

**Iole Scamuzzi**, Università di Torino

“Falsos amigos ejemplares: historia de una fortuna escasa y tardía. Reescrituras italianas de las novelas cervantinas”

15'30: **Relecturas** Preside **Maria Rosso**

**Giovanna Fiordaliso**, Università della Tuscia, “Gonzalo de Céspedes y Meneses, entre imitación y experimentación”

**Raul Díaz Rosales**, Università di Milano

“Una aglutinación dramática: *El sueño de Cipión o Coloquio de Perros (Novela ejemplar)* de Francisco Fortuny”

17'00: Conferencia

**Michel Moner**, Université de Toulouse II - Le Mirail

“Una ‘Mesa de trucos’ y ‘doce laberintos’: espacio textual y espacio ficcional en las novelas ejemplares”

## Miércoles 6. Sala Lauree Lettere e Filosofia

9'30: Temas de las *Novelas* Preside **Michel Moner**

**Blanca Santos de la Morena**, Universidad Autónoma de Madrid

“Sobre libertad y providencia en *La española inglesa*”

**Manuel Piqueras**, Universidad Autónoma de Madrid

“La música como elemento estructural en las *Novelas ejemplares*, un acercamiento”

10'45

**Textualidad** Preside **Aldo Ruffinatto**

**Alfredo Rodríguez López-Vázquez**, Universidad de La Coruña

“La novela ejemplar de *La tía fingida*, atribuida a Cervantes: metodología de la investigación

**Donatella Pini** y **Carmen Castillo**, Università di Padova

“Elogio de la imperfección”

12 Conferencia

**Jean-Michel Laspéras**, Université de Provence, Aix-Marseille I

“Las *Novelas ejemplares*: ¿Algún misterio tienen escondido?”

## 14'45 Sala Principe d'Acaja<sup>2</sup>

**Traducciones** Preside **Francisco Martín**

**Goretti González**, Harvard University

“Traduttore Traditore: Barezzi Barezzi y *La Gitamilla*”

**Consolata Pangallo**, Università di Torino

“Próspera y adversa fortuna de Preciosa en tierras de Italia”

16'00 **Ejemplaridad** Preside **Elisabetta Paltrinieri**

**Marcial Rubio Árquez**, Università di Chieti

“La fortuna de un título: novelas ejemplares”

**Marco Cipolloni**, Università di Modena e Reggio Emilia

“Eutrapelia y mercadillo en el patio de Monipodio: honesto entretenimiento intertextual sobre el paratexto de las ejemplares”

**Pierre Darnis**, Université Michel de Montaigne – Bordeaux 3

“¿Por qué son ejemplares las *Novelas ejemplares*?”

17'15 Conferencia

**José Manuel Martín Morán**, Università del Piemonte Orientale “Amedeo Avogadro”

“Aspectos del Diálogo en las *Novelas ejemplares*”

## Jueves 7. Sala Lauree Lettere e Filosofia

10'30 **Novellieri** Preside **Jean-Michel Laspéras**

**Guillermo Carrascón**, Università di Torino

“*Oneste* o ejemplares: Bandello y Cervantes”

**Juan Ramón Muñoz Sánchez**

“Boccaccio y Cervantes”

12'00

Clausura

**Mesa Redonda: Editar / Traducir las novelas ejemplares**

Jean-Michel Lasperas, Michel Moner, Jose Manuel Martín Morán, Aldo Ruffinatto

Modera. Guillermo Carrascón

<sup>1</sup>Palazzo Nuovo, Via Sant'Ottavio, 20

<sup>2</sup>Palazzo del Rettorato, Via Verdi 8

# Las Novelas ejemplares

## NOVELAS EJEMPLARES DE MIGUEL DE Cervantes Saavedra.

DIRIGIDO A DON PEDRO FERNAN-  
dez de Castro, Conde de Lemos, de Andrade, y de Villalva,  
Marques de Sarria, Gentilhombre de la Camara de su  
Majestad, Virrey, Governador, y Capitan General  
del Reyno de Napoles, Comendador de la En-  
comienda de la Zarza de la Orden  
de Alcantara.



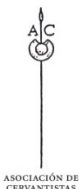
Cô privilegio de Castilla, y de los Reynos de la Corona de Aragón.  
EN MADRID, Por Juan de la Cuesta.  
Vendese en casa de Fráncisco de Robles, librero del Rey año Señor.

## en su IV centenario

Turín, 5, 6 y 7 de marzo 2013

Studi  
um

UNIVERSITÀ DI TORINO  
DIPARTIMENTO DI STUDI UMANISTICI  
FACOLTÀ DI LETTERE E FILOSOFIA



ASOCIACIÓN DE  
CERVANTISTAS



Novellieri  
italiani  
in I E uropa



### Comité científico

Aldo Ruffinatto  
José Manuel Martín Morán

### Comité organizador

Guillermo Carrascón  
Juan Fernández  
Consolata Pangallo  
Iole Scamuzzi